

# Translation of Great Domesday Book Folio 266v

---

## CHESHIRE

### IN CHESTER HUNDRED

HUGH Delamere holds of Earl Hugh **'OVERLEIGH'** [in Chester]. Leofwine held it. There is 1 virgate of land paying geld. There are 2 villans and 1 bordar with half a plough. TRE it was worth 10s ; now 8s. He found it waste.

The same Hugh holds **HANDBRIDGE** [in Chester]. Leofwine held it. There is 1 carucate of land paying geld. There 2 bordars have half a plough. It was and is worth 3s.

The same Hugh holds **'REDCLIFF'** [in Chester]. Gunwor held it. There is the third part of 1 hide paying geld. There is 1 plough in demesne, with 2 oxmen. It was waste when he received it. TRE it was worth 10s ; now 6s8d.

### IN WILLASTON HUNDRED

The same Hugh holds **GRANGE**. Earngeat held it and was a free man. There is 1 hide paying geld. There is land for 3 ploughs. In demesne is 1 [plough], with 1 bordar. It was worth 5s ; now 10s.

### IN MIDDLEWICH HUNDRED

Hugh holds of the earl **CHURCH LAWTON**. Godric held it and was a free man. There is 1 hide paying geld. There is land for 3 ploughs. It is waste. There is woodland 1 league long and 1 wide, and 1 acre of meadow. TRE it was worth 16s.

Hugh holds [?] **BUGLAWTON** of the earl. Godric held it. There is half a hide paying geld. There is land for 3 ploughs. It is waste. There is woodland 2 leagues long and 1 wide. TRE it was worth 20s.

Hugh holds **BYLEY** of the earl. Godric and Godwine and Arnketil held it as 3 manors, and were free. There is 1 hide paying geld. There is land for 2 ploughs. There 2 radmen and 2 bordars have 1 plough. There are 2 acres of meadow, and 2 acres of woodland. TRE it was worth 10s ; now as much.

Hugh holds **GOOSTREY** of the earl. Godric held it and was a free man. There are 3 virgates of land [...] paying geld. There is land for 1 ½ ploughs. It always was and is waste.

Hugh fitzOsbern holds of the earl in **HANDBRIDGE** [in Chester] 1 carucate of land paying geld. Wulfnoth held it. There are 2 bordars with 3 oxen. It is worth 3s.

## IN 'DUDESTON' HUNDRED

The same Hugh holds **CALDECOTT**. Wulfgar the priest and 3 other thegns held it as 3 manors and were free. There is 1 hide paying geld. There is land for 2 ploughs. These [ploughs] are there, with 1 radman and 2 villans and 3 oxmen. There is half a fishery. TRE it was waste, yet it rendered 2s ; now 15s.

The same Hugh holds **PULFORD**. Wulfric held it as a free man. There are 1 ½ hides paying geld. There is land for 1 plough, and there is [1 plough], with 2 radmen and 1 villan and 2 bordars. This land was waste; now it is worth 5s.

## IN RUSHTON HUNDRED

The same Hugh holds **WARDLE**. Alweald held it as a free man. There is half a hide paying geld. There is land for 1 plough. There 1 villan has half a plough. There is woodland half a league long and 1 acre wide. It was and is worth 3s.

## IN "HAMESTAN" HUNDRED

Hugh holds **BOSLEY** of the earl. Godric held it and was a free man. There is half a hide paying geld. There is land for 4 ploughs. It is waste. There is woodland 2 leagues long and half a league wide. TRE it was worth 20s.

There is land for half a plough Hugh holds **MARTON** of the earl. Godric held it and was a free man. There is 1 virgate of land paying geld. It was always waste. There is woodland 20 perches long and as much wide.

Hugh holds of the earl 1 Berewick, **KERMINCHAM**. Godric held it. There is half a hide paying geld. There is land for 2 ploughs. It was and is waste. It was worth 5s.

IN MIDDLEWICH HUNDRED Hugh holds **SOMERFORD** of the earl. Godric held it as a free man. There is half a hide paying geld. There is land for 1 plough. It was and still is waste.

## IN "WARMUNDESTROU" HUNDRED

HAMO holds **PUDDINGTON** of Earl Hugh.

Wulfric held it and was a free man. There are 2 ½ hides paying geld. There is land for 3 ploughs. In demesne is 1 [plough] and 1 slave; and 4 villans and 4 bordars and 1 radman with 1 plough. It is worth 20s. It was waste.

## IN BUCKLOW HUNDRED

The same Hamo holds **DUNHAM** [in Bowden]. Alweard held it and was a free man. There is 1 hide paying geld. There is land for 3 ploughs. In demesne is 1 [plough] and 2 oxmen, and 2 villans and 1 bordar, and 1 acre of woodland, and in the city 1 house. TRE it was worth 12s ; 10s. It was waste.

The same Hamo holds **BOWDON**. Alweard held it and was a free man. There is 1 hide paying geld. There is land for 2 ploughs. There 2 Frenchmen have 1 plough. There is a priest and a church to which half of this hide belongs. There is a mill rendering 16d. It is worth 3s. It was waste and he found it so.

The same Hamo holds **HALE**. Alweard held it. There is 1 hide paying geld. There is land for 2 ½ ploughs. There 3 villans with 1 radman have 2 ploughs. There is woodland 1 league long and a half wide, and an enclosure, and a hawk's eyrie, and half an acre of meadow. TRE it was worth 15s ; now 12s. He found it waste.

## IN "HAMESTAN" HUNDRED

The same Hamo holds **BRAMHALL**. Brun and Hakun held it as 2 manors and were free men. There is 1 hide paying geld. There is land for 6 ploughs. There 1 radman and 2 villans and 2 bordars have 1 plough. There is woodland half a league long and as much wide, and half an enclosure, and 1 acre of meadow. TRE it was worth 32s ; now 5s. He found it waste.

## IN BUCKLOW HUNDRED

The same Hamo holds **ASHLEY**. Alweard held it and was a free man. There is 1 virgate of land paying geld. There is land for 2 oxen. It was and is waste.

The same Hamo holds '**ALRETUNSTALL**' [in Bowdon].

Alweard held it. There are 1 ½ virgates of land paying geld. There is land for 6 oxen. It was and is waste.

## IN 'DUDESTON' HUNDRED

BIGOD holds **FARNDON** of Earl Hugh. Earl Edwin held it. There are 4 hides paying geld. [There is] land for 8 ploughs. In demesne are 2 [ploughs]; and 7 villans and 3 bordars with 2 ploughs. There is a mill, and a fishery with 2 fishermen, and 1 acre of meadow. TRE it was worth 40s ; now 6l. He found it waste.

The same Bigod holds **LEA** [near Aldford]. Asgot held it as a free man. There is 1 hide paying geld. There is land for 2 ploughs. There are 2 bordars, and 1 acre of meadow. It is worth 2s. It was waste.

The same Bigod holds **THORNTON-LE-MOORS**. Stenkil held it and was a free man. There are 2 hides paying geld. There is land for 2 ploughs. In demesne is half [a plough]; and 2 villans and a bordar have

half a plough. There is a church and a priest, and 1 acre of meadow. TRE it was worth 20s ; now 10s. He found it waste.

## IN BUCKLOW HUNDRED

The same Bigod holds **MOBBERLEY**. Dot held it and was a free man. There are 1 ½ hides paying geld. There is land for 4 ploughs. There a thegn has half a plough and 1 slave, and 1 villan and 2 bordars. There is 1 acre of meadow, and woodland 2 leagues long and as much wide, and 2 enclosures. TRE it was worth 12s ; now 5s. He found it waste.

## IN "HAMESTAN" HUNDRED

The same Bigod holds **NORBURY** [in Stockport]. Brun held it and was a free man. There is 1 hide paying geld. There is land for 4 ploughs. There 1 radman with 3 bordars has 1 plough. There is 1 acre of meadow, woodland 5 leagues long and 3 leagues wide, and 3 enclosures there. TRE it was worth 10s ; now 3s. He found it waste.

The same Bigod holds **NETHER ALDERLEY**. Godwine held it as a free man. There is 1 hide paying geld. There is land for 8 ploughs. In demesne is 1 [plough], with 2 oxmen; and 3 villans and 1 radman with 1 plough. There is 1 acre of meadow, woodland 1 ½ leagues long and 1 league wide, and 2 enclosures there. TRE it was worth 20s ; now 10s. He found it waste.

The same Bigod holds **SIDDINGTON**. Brun held it and was a free man. There are 1 ½ hides paying geld. There is land for 7 ploughs. There a Frenchman has half a plough, and 1 villan and 1 bordar with half a plough. There is woodland 1 league long and a half wide. TRE it was worth 20s ; now 5s.

The same Bigod holds **NORTH RODE**. Beornwulf held it and was a free man. There is half a hide paying geld. There is land for 2 ploughs. It is waste and he found it so. TRE it was worth 8s. [There is] woodland 1 league long and half a league wide.

## IN MIDDLEWICH HUNDRED

The same Bigod holds **CONGLETON**. Godwine held it. There is 1 hide paying geld. There is land for 4 ploughs. There are 2 [ploughs], with 2 villans and 4 bordars. There is woodland 1 league long and 1 wide, and 2 enclosures there. It was waste and he found it so; now it is worth 4s.

The same Bigod holds **SANDBACH**. Dunning held it and was free. There is 1 hide paying geld, and 1 ½ virgates likewise paying geld. There is land for 2 ploughs. There is 1 Frenchman with half a plough and 3 slaves, and 2 villans with half a plough. There is a priest and a church, [and] woodland half a league long and 40 perches wide. TRE it was worth 4s ; now 8s.

The same Bigod holds **SUTTON** [in Middlewich]. Alstan and Beollán held it as 2 manors and were free

men. There are 3 virgates and 16 acres of land paying geld. There is land for 1 ½ ploughs. In demesne is half a plough and 2 oxmen; and 2 villans have half a plough. TRE it was worth 4s ; now 3s. It was waste.

The same Bigod holds **WIMBOLDSLEY**. Leofwine held it and was free. There is 1 virgate of land paying geld. There is land for 1 plough. There 1 radman has half a plough and 2 slaves, with 1 villan. It is worth 2s .

It was waste and he found it so.

The same Bigod holds **WEAVER**. Stenulf held it and was free.

There is 1 virgate of land paying geld. There is land for half a plough. There is [half a plough], with 1 radman and 1 villan and 2 bordars. [There is] woodland 1 furlong and as much wide, and an enclosure there. It was worth 2s ; now 3s.

## IN RUSHTON HUNDRED

BALDRIC holds "**COCLE**" of Earl Hugh.

Wulfheah held it and was a free man. There is 1 hide paying geld. There is land for 1 plough. This [plough] is there in demesne, and 1 slave. TRE it was worth 40s ; now the same.

He found it waste.

## IN "EXESTAN" HUNDRED

Thorth, a free man, held **TREVALYN** [Wales]. There are 3 hides paying geld.

In [?] '**EYTON**' [in Holt, Wales] St Chad held 1 hide, and in **SUTTON GREEN** [Wales] the same saint held 1 hide paying geld. When Earl Hugh received these 3 manors, they were waste. Now Hugh fitzOsbern holds them of him, and has half a plough in demesne and 3 slaves; and 7 villans and 5 bordars and 2 Frenchmen. They have 1 ½ ploughs among them all. There is a mill rendering 4s , and half a fishery, and 4 acres of meadow, [and] woodland 2 leagues long and a half wide. There are 2 enclosures. It is worth 30s. There could be 4 ploughs more. TRE it was worth 20s.